

※ Facebook でレポートに関するアンケートを実施しています  
ので、ご協力をお願いします。

<https://ja-jp.facebook.com/cir.yamaguchi/>



4月号 **韓国**  
**CIR レポート**



# 昔を歩く (後編)

皆さん、こんにちは！韓国の国際交流員イ・スンファです。

ご無沙汰しております。「昔を歩く(後編)」を届けにまいりました。この前は入り口でレポートが終わりましたが、今回は景福宮の中にきちんと一歩を踏み出していきたいと思います。

前回と同じくすごくコンパクトに説明いたします。もし韓国の宮に興味を湧いた、と思った方は、最後の方にリンクを張っておきますので、景福宮のガイドブックを参考にしてください。

## 1. 勤政殿(クンチョンジョン)



↑ 勤政殿

勤政殿は宮で王権を象徴する代表的な建物でした。勤政殿では王様の即位式が行われ、王と臣下の会議もここで開かれました。

テレビのチャンネルを変える時、せめて1回くらいは韓国の時代劇をご覧になったことがあると思います。右にある写真の真ん中にある赤い椅子の名前は玉座(もしくは龍床<sup>クラウン クラス</sup>)で、王様専用席でした。ドラマや映画では、玉座に王が座り、その前に臣下たちが立って会議をしているシーンが必ず登場します。



↑ 勤政殿内部



↑ 勤政殿の庭、朝庭

勤政殿の庭は朝庭(チョジョン)とも呼ばれ、重要な行事はこの朝庭で行われました。王の母親の誕生日記念行事や、ソウル(当時の名前は漢陽で、ソウルは単に首都を意味する言葉でした。)で働いている管理職の公務員全員が参加する会議もここで実施されたそうです。のみならず、学者や臣下たちが、王が決めた政策に問題があると判断した時は朝庭に集まり、どうしても

王様とその政策を推進していきたいとおっしゃるなら、ここに集まった私たちに殺してから推進してください、と言う、ある種のストライキを起こすこともありました。そして国家の政策会議が行われる場所だったため、朝庭という単語自体が政府を意味する言葉として使われていたそうです。

## 2. 香遠亭(ヒャンウォンジョン)



↑香遠亭

景福宮には香遠池という池があり、その池の真ん中に香遠亭があります。名前は遠く届く香りで、香りは遠くなれば遠くなるほど澄むものだという詩句から由来し、香遠亭に架かる橋の名前は酔香橋です。浪漫的な名前ですよね。昔は池の北の方に架かっていましたが、戦争の時に橋が破壊され、復元する時に南の方に設置しました。



↑電気始灯図

1887年には池の北の方に韓国最初の発電機が設置されました。香遠池の水を発電機の冷却水として使ったそうです。それでひと時は水温が高くなり、魚が斃死した事件もあつたらしく…。

そして水を利用し(正確に言うとすこし違いますが)光を灯しているところから、当時は電気を水火という名称で呼んでいたようです。そして電力の供給が円滑ではなかったため、電灯がしょっちゅう点滅していたところからトッケビ火(鬼の火)と呼ばれていたそうです。しかも当時の電気設備の設置を担当した会社はエジソン電機会社。皆さんが知っているそのエジソンです。エジソンの会社と契約したのは東アジアで朝鮮が初めてでした。エジソンの日記にもこれに関する内容が残っています。

香遠亭は朝鮮初のスケート場で、ソウルに住んでいた外国人の宣教師が主に参加したそうです。当時はスケートという名称ではなく、氷足戯という名前と呼ばれていました。

### 3. 夜の宮



↑景福宮夜間特別観覧全景

夜にはライトアップがあります。季節により特別夜間観覧期間があり、1か月前にネットで入場券を予約しないと入場できません。競争率がすごく高く、販売開始と同時にすぐ売り切れになってしまいます。私もまだ夜間観覧は経験したことがありません。大変残念です。



↑夜の慶会楼

以上で、故宮を紹介するレポートは終わりになります。買い物やグルメ、かわいくておしゃれなカフェを巡るのももちろん楽しいですが、たまにはこういう観光地も選択肢の一つとして入れてみるのはいかがでしょうか。

- ・景福宮のガイドブック  
[http://www.royalpalace.go.kr/content/guide/gyeongbokgung\\_ja201307.pdf](http://www.royalpalace.go.kr/content/guide/gyeongbokgung_ja201307.pdf)
- ・勤政殿, 文化財庁  
[http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02230000,11&pageNo=1\\_1\\_1\\_0#](http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02230000,11&pageNo=1_1_1_0#)
- ・勤政殿内部, 駐大阪韓国文化院  
[https://www.k-culture.jp/korean/info\\_koreanet\\_view.php?page=1&number=66&keyfield=&key=](https://www.k-culture.jp/korean/info_koreanet_view.php?page=1&number=66&keyfield=&key=)
- ・勤政殿の庭, 朝庭, 文化財庁宮陵遺跡本部景福宮管理所  
[http://www.royalpalace.go.kr/content/data/data\\_03\\_03.asp](http://www.royalpalace.go.kr/content/data/data_03_03.asp)
- ・香遠亭, 文化財庁  
<http://www.heritage.go.kr/heri/cul/imgHeritage.do?ccimId=1615024&ccbaKdcd=12&ccbaAsno=17610000&ccbaCtcd=11#>
- ・電気始灯図, 朝鮮ドットコム  
[https://news.chosun.com/site/data/html\\_dir/2011/02/07/2011020702035.html](https://news.chosun.com/site/data/html_dir/2011/02/07/2011020702035.html)
- ・慶会楼, 文化財庁  
[www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02240000,11&pageNo=1\\_1\\_1\\_0#](http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02240000,11&pageNo=1_1_1_0#)
- ・景福宮夜間特別観覧全景, VISITSEOUL.NET  
[http://korean.visitseoul.net/event-festival/2019%EB%85%84-%EA%B2%BD%EB%B3%B5%EA%B6%81-%EC%95%BC%EA%B0%84-%ED%8A%B9%EB%B3%84%EA%B4%80%EB%9E%8C\\_/29392](http://korean.visitseoul.net/event-festival/2019%EB%85%84-%EA%B2%BD%EB%B3%B5%EA%B6%81-%EC%95%BC%EA%B0%84-%ED%8A%B9%EB%B3%84%EA%B4%80%EB%9E%8C_/29392)
- ・夜の慶会楼, 韓国電力ブログ グッドモーニング KEPCO  
<https://blog.kepco.co.kr/1152>

※ Facebook 에서 레포트와 관련된 앙케이트를 실시중입니다.  
협력 해주시면 감사드리겠습니다!

<https://ja-jp.facebook.com/cir.yamaguchi/>



4 월호

한국

# CIR 레포트



## 「옛날을 걷다 2」

여러분, 안녕하세요. 한국의 국제교류원 이승화입니다.

잘 지내고 계셨나요? 옛날을 걷다 후편입니다. 전편에서는 입구 바로 앞에서 레포트가 끝이 났는데, 이번에는 경복궁 안으로 들어가 볼게요.

몇 군데만 골라서 설명을 드릴 거니까, 관심이 있으신 분은 경복궁 가이드 북([http://www.royalpalace.go.kr/content/guide/gyeongbokgung\\_ja201307.pdf](http://www.royalpalace.go.kr/content/guide/gyeongbokgung_ja201307.pdf))을 참고해주세요.

### 1. 근정전



↑ 근정전

근정전은 이름 그대로 부지런히 정치를 하는 곳. 즉 궁궐에서 왕권을 상징하는 대표적인 건물이었는데요.

근정전에서 즉위식이 이뤄졌고, 왕과 신하들의 회의 또한 이 곳에서 열렸습니다.

적어도 한 번쯤은 TV 채널을 돌리다가(zapping) 한국의 사극(시대극)을 보신 적이 있으실 건데요. 거기 큰 의자의 이름은 용상(혹은 어좌)으로, 왕이 앉는

곳이었습니다. 드라마나 영화에서 왕 앞에 양 쪽으로 나뉘어서 서있던 신하들 보신 적 있으실 거예요. 회의를 하는 장면인데, 그 회의가 이뤄지는 곳도 근정전이었습니다.



↑ 근정전 내부



↑ 근정전의 마당, 조정

근정전의 마당은 조정이라고도 불리었는데, 중요한 행사는 조정에서 이뤄지고는 했어요. 왕후의 생일 기념 행사나, 수도에서 일하고 있는 관리 전원이 참석하는 회의도 이 곳에서 열렸습니다. 그리고 왕이 정한 정책에 큰 문제가 있다고 판단될 때에는, 학자나 신하들이 마당에 엮드려서 왕께서 기어코 그 정책을 시행하려면 우리의 목을 치고 하세요, 차라리 저희를 죽어주세요라는, 일종의 파업도 이곳에서 이뤄졌습니다. 그리고 국가의 정책 회의를 이 곳에서 하다보니, 조정이라는 단어 자체가 정부를 의미하는 단어로 쓰이기도 했습니다.

## 2. 향원정



↑ 향원정

경복궁 안에는 향원지라는 연못이 있고, 그 가운데 향원정이라는 건물이 있어요. 이름의 뜻은 멀리까지 가는 향기로, 향기는 멀리 가면 갈수록 더욱 맑아진다는 시구에서 유래했습니다. 향원정으로 이어지는 다리의 이름은 취향교로, 향에 취하는 다리라는 이름을 가지고 있습니다. 예전에는 연못 북쪽으로 다리가 이어져 있었는데, 전쟁 당시 다리가 파괴되어 복원할 때 남쪽으로 다리를 놓았다고 하네요.



↑ 전기시등도

참고로 연못 북쪽에는 한국 최초의 발전기를 설치했었는데요, 발전기에서 나오는 열을 식히는 냉각수가 필요했기 때문에 연못 근처에 설치를 했다고 합니다. 이 때문에 한 때 연못의 수온이 올라서 물고기가 떼죽음을 당한 사건도 있었다고 해요. 그리고 물을 이용하여(정확히는 물을 이용한 것은 아니지만, 당시의 생각으로는) 전등을 켜다보니 당시에는 전기를 물불이라고 불렀다고 합니다. 발전기의 전력 공급이 원활하지 않아서 자주 깜빡거리다보니 도깨비불이라고도 불렀다고 하네요.



심지어 당시 전기 설비를 담당한 업체는 에디슨 전기회사인데, 여러분이 아시는 그 에디슨이 만든 회사가 맞아요. 에디슨을 통해 전기를 도입한 것은 당시 동아시아에서 조선이 최초였다고 합니다.

또한 향원정은 조선에서 최초로 아이스 스케이트장으로 사용된 역사도 있어요. 당시 수도에 살던 외국인 선교사들이 많이 참가를 했다고 해요. 당시에는 스케이트가 아니라, 빙족희라는 이름으로 불렸다고 합니다.

### 3. 밤의 궁궐



↑ 경복궁 야간 특별관람 전경

밤이 되면 궁에는 불이 들어옵니다. 그리고 계절에 따라 특별 야간관람이 실시되는데요. 약 한달 전부터 인터넷을 통해서 입장권을 구매해야 하는데, 경쟁률이 엄청나다보니 판매 개시와 동시에 전부 품절이 되는 경우가 일반적이라고 해요. 저도 아직 못 가봤는데, 꼭 한번 짚은 경험해보고 싶네요.



↑ 밤의 경회루

이상으로, 두 번에 걸친 레포트는 이걸로 끝입니다. 쇼핑도, 미식도, 귀엽고 세련된 카페를 돌아다니는 것도 물론 즐겁지만, 가끔은 이런 관광지도 후보에 넣어 보시는 건 어떠세요?

- 근정전, 문화재청

[http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02230000,11&pageNo=1\\_1\\_1\\_0#](http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02230000,11&pageNo=1_1_1_0#)

- 근정전 내부, 주오사카한국문화원

[https://www.k-culture.jp/korean/info\\_koreanet\\_view.php?page=1&number=66&keyfield=&key=](https://www.k-culture.jp/korean/info_koreanet_view.php?page=1&number=66&keyfield=&key=)

- 근정전의 마당, 조정, 문화재청 궁능유적본부 경복궁 관리소

[http://www.royalpalace.go.kr/content/data/data\\_03\\_03.asp](http://www.royalpalace.go.kr/content/data/data_03_03.asp)

- 향원정, 문화재청

<http://www.heritage.go.kr/heri/cul/imgHeritage.do?ccimId=1615024&ccbaKdcd=12&ccbaAsno=17610000&ccbaCtd=11#>

- 전기시등도, 조선닷컴

[https://news.chosun.com/site/data/html\\_dir/2011/02/07/2011020702035.html](https://news.chosun.com/site/data/html_dir/2011/02/07/2011020702035.html)

- 경회루, 문화재청

[www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02240000,11&pageNo=1\\_1\\_1\\_0#](http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?VdkVgwKey=11,02240000,11&pageNo=1_1_1_0#)

- 경복궁 야간 특별관람 전경, VISITSEOUL.NET

[http://korean.visitseoul.net/event-](http://korean.visitseoul.net/event-festival/2019%EB%85%84-%EA%B2%BD%EB%B3%B5%EA%B6%81-%EC%95%BC%EA%B0%84-%ED%8A%B9%EB%B3%84%EA%B4%80%EB%9E%8C_/29392)

[festival/2019%EB%85%84-%EA%B2%BD%EB%B3%B5%EA%B6%81-%EC%95%BC%EA%B0%84-%ED%8A%B9%EB%B3%84%EA%B4%80%EB%9E%8C\\_/29392](http://korean.visitseoul.net/event-festival/2019%EB%85%84-%EA%B2%BD%EB%B3%B5%EA%B6%81-%EC%95%BC%EA%B0%84-%ED%8A%B9%EB%B3%84%EA%B4%80%EB%9E%8C_/29392)

- 밤의 경회루, 한국전력 블로그 굿모닝 KEPCO

<https://blog.kepco.co.kr/1152>